

12015

וועלט שלאגער פון אלע צייטן!

פון וויליאם סיגאל

מוזיק:

הערמאן וואל

התונה אין שטעטל



אויסגעפירט דורך די 4 בורשטיינס

א חתונה אין שטעטל

אזעסער אקט: מאלקער, גאס רבי'ס דינסט (זיסעלע בורשטיין), לאנגע וויסן דעם עולם, באז היינט איז א חתונה אין שטעטל. יאסעלע (פסחיקע בורשטיין), דער זון פון טריסקער רבין, איז זיך משדך מיט פייגעלען (לייליאן לוקס), דער טאכטער פון בייניצער רבין. אלי-מלק (מאטעלע בורשטיין), דעם רבי'ס משורת, פארעט זיך און גרייט צו אלץ אין שטוב, ווייל יאסעלע זאל היינט קומען אהיים פון דער ישיבה. אלע פריילאכע פארענער ווערן איבערגעברייט, ווען שיימון, יאסעלעס אלטערער ברודער, דערווייט זיך, אז יאסעלע האט אמאל געשפילט יידיש טעאטער מיט א טרופע פארטיאן, וועלכע געפנען זיך איבער און שטעטל. די פריימאדאנצן פון דער טרופע, רעזינע, איז פאליטיש אין יאסעלען. שיימון נוצט אונס די געזעצנעדיג אינזאלאגן די פארטיאן צו דער חתונה, צום אויפטן מצל טוב. אים געלייגט דרוק א פאלש בריוול, אז פייגעלען אנטויפט פון אקטער דער חופה און דער רבי פארטרייט יאסעלען פון שטוב.

צווייטער אקט: יאסעלע שפילט טעאטער מיט די פארטיאן, נאר ער איז קימאך פון היינטאפט נאך זיינע עלטערן און זיין באה פייגעלע. דער טאטע שיקט דעם ברודער רופן יאסעלען אהיים. נאר שיימון פארברייט דעם באה און זאגט אים אן בכלל נישט צום קומען אהיים. דער רבי זאגט זיך אים, אז ער שיימון, איז געווארן פייגעלען חתן. און דער זאלער ציט אים פייגעלען וועלכע איז פאליטיש אין דער פריימאדאנצן רעזינע, ווערט אלץ פון היינטאפט נאך יאסעלען. א דאנק א מיטערדיגן פארקלאר, וועלכער איז פאליטיש אין דער פריימאדאנצן רעזינע, ווערט אלץ אויכער גוט - דער פארקלאר, וועלכער דערווייט זיך פון שיימון שווינדל, בייניצט יאסעלען צוריק און זיין היים. אונק דאקטער ער און פאר דעם רבין זעט גאנצן באה. דער רבי איז יאסעלען מוהל. יאסעלע און פייגעלע ווערן אויכער פארטיאניקט.

1	2
א חתונה אין שטעטל	יאסעלע אין שייגעלע
אז מען זוכט געמינס מען	חתונה אנשאפן
פייגעלעך צוויי	פייגעלעך ליובע זיין
אוי וויי טאטע	אין אים
שבת נאכן קוגל	סינאלע
זינגטעס לידעלאך	

A CHASENE IN SHTETEL

starring Paul (Pesach) Burstein, Michael Burstein, Lillian Lux, Susan Burstein. Book by William Segal, Music by Herman Whol.

Act I

Yossele (Pesach Burstein) is due home today from the "Yeshiva" as it is his wedding day. He is to be married to Feigele (Lillian Lux) to whom he is betrothed since childhood. Yossele's father is the town Rabbi and the entire population is celebrating his return. Feigele tells her companion Malke (Susan Burstein) of her love for Yossele, and the Rabbi's servant Eli-Melech (Michael Burstein) is waiting impatiently for his favourite Yossele. Everyone's plans are upset when Yossele's half brothers led by the eldest Shimon declare their intentions of breaking up the wedding as Shimon who was always jealous of Yossele, the father's favourite, has discovered a wandering theatre troupe in town with whom Yossele has appeared for a while when he was studying at the Yeshiva. Shimon, skillfully invites the actors to the wedding, forges a note to Feigele to stop the marriage and manages to have Yossele thrown out of his father's home.

- Side I
- 1) A CHASENE IN SHTETEL (Entire Ensemble)
 - 2) AZ MEN ZICHT, GEFINT MEN (Malkele, Eli-Melach and American Cousin)
 - 3) FEIGALACH TZVEI (Feigele and Malke)
 - 4) OY VEI TATE (Yossele and Ensemble)
 - 5) SHABES NOCH'N KIEGEL (Yossele, Eli-Melech)
 - 6) ZINGT'ZHE LIEDALACH (Yossele and Actors)

Act II

Yossele having no alternative has joined the actors once more. He has become their leading attraction and is greatly persued by the leading lady Regina who is in love with him. He however is heartbroken at being rejected by his home and by his bride Feigele. His loneliness makes him ill. The Rabbi having repented his act sends the brothers to call Yossele home. Shimon however distorts his fathers' orders and tells Yossele he is never to return home. Feigele, in the meantime has drifted in melancholia through her sorrow and yearning for Yossele. Shimon has taken this opportunity to express his desire to marry her. However thanks to a military doctor who has long been in love with Regina the actress, Yossele is re-united with his family. The doctor, learning of Shimon's swindle reveals the entire truth to the Rabbi. Yossele is re-instated as favourite son and he is re-united with his beloved Feigele. The Rabbi proclaims "A Chasene in Shtetel" and Eli-Melech ends the act expressing his opinion of Shimon.

- Side II
- 7) YOSSELE AND FEIGELE (By Same)
 - 8) CHASENE ENSEMBLE (Company)
 - 9) FEIGALE, LIUBA MAIN (Yossele)
 - 10) ON IHM (Feigale)
 - 11) FINALE (Ensemble)

MAKOLIT
מקולית
תוצרת ע"י מ. קולית. בע"מ תר.א.י.ב. רח. חתונה 15
PRODUCED BY "MAKOLIT" LTD. 15 HANANOR ST. TEL-AVIV, ISRAEL